

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Band:** 29 (1969)

**Rubrik:** Les divers secteurs de la propagande

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les divers secteurs de la propagande

### TRANSPORTS

#### *Trafic ferroviaire*

En 1969, les recettes des Chemins de fer fédéraux ont atteint 1545 millions de francs, en augmentation de 10,2% au regard de l'année précédente. 594 millions ont été encaissés en trafic voyageurs (au regard de 542 en 1968), ce qui représente une augmentation de 9,7%. En revanche, le nombre des voyageurs s'est accru de 1,9% seulement (de 227 à 231 millions). Le relèvement des tarifs de 10% en moyenne, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1968, explique une progression des recettes plus rapide que celle des voyageurs.

Les encaissements provenant du trafic voyageurs international ont évolué comme suit: Suisse-étranger +5%; étranger-Suisse +21%; transit +29%. Dans l'ensemble, les recettes en trafic international se sont accrues de 18% au regard de 7% en trafic suisse. L'augmentation du nombre des arrivées en provenance de l'extérieur et des passages en transit reflète avant tout l'intensification de la conjoncture en Allemagne, qui a accru fortement la densité des convois de travailleurs étrangers en transit. En revanche, les restrictions en matière de devises, entrées en vigueur en novembre 1968, ont provoqué un fléchissement du trafic voyageurs en provenance de la France.

739 (709) trains spéciaux ont été mis en marche par les agences de voyages. 164 (170) sont partis de Suisse pour l'étranger et 66 (76) de l'étranger

pour la Suisse, tandis que 509 (463) ont circulé en transit. 9527 voitures (7570) ont été transportées par trains spéciaux à destination de Biasca, Chiasso, Lyss et Brigue (+25%). 20 800 voitures (17 700) ont transité par rail (+17%). Les transports d'automobiles à travers les tunnels ferroviaires des Alpes ont évolué comme suit: Gothard 438 000 (432 000), Simplon 124 000 (128 000), Lötschberg 181 000 (145 000). Sur les parcours suisses, les convois TEE ont transporté 466 600 voyageurs (405 600). Cette augmentation de 15% est due pour l'essentiel à la mise en marche, dès le 1<sup>er</sup> juin 1969, du TEE «Roland», qui circule entre Brême et Milan.

350 000 billets de vacances (422 000) et 25 350 abonnements pour demi-billets (36 000) d'une validité d'un mois ont été vendus. Cette forte régression est dans une large mesure consécutive à l'introduction, dès le 1<sup>er</sup> novembre 1968, d'abonnements à demi-billets pour personnes âgées: 243 000 ont été vendus en 1969. 90% des 107 000 abonnements acquis pendant les deux premiers mois (novembre et décembre 1968) ont été renouvelés.

Pour stimuler les voyages de jeunes en trafic international, les chemins de fer de huit pays (Suisse, France, Italie, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Espagne et Portugal) ont introduit, dès le 1<sup>er</sup> novembre, une nouvelle légitimation dite «Rail Europ Junior» (REJ) qui assure à ses titulaires une réduction de 25% sur les billets circulaires

internationaux acquis dans ces huit pays et empruntant leur territoire. Cette légitimation est valable trois ans; elle est délivrée à tous les jeunes gens de moins de 21 ans révolus, indépendamment de leur situation sociale ou professionnelle. En Suisse, 1500 légitimations ont été demandées du 1<sup>er</sup> novembre 1969 au 28 février 1970.

La vente de titres de transport dans les pays d'outre-mer a évolué de manière très réjouissante. Les ventes de passeports Eurail ont progressé comme suit: Amérique du Nord 66 000 (44 000), + 50%; Amérique du Sud 5300 (4700), + 12%; Japon 1900 (1100), + 73%. Les ventes de billets ferroviaires de l'agence de New York ont passé de 4,2 à 6,3 millions de francs (+ 50%).

#### *PTT*

L'exercice des PTT a été marqué par diverses innovations visant à améliorer la qualité des services et la productivité. Les lignes postales, qui disposent de 436 cars postaux, de 10 remorques, de 845 véhicules d'entrepreneurs postaux et de 34 voitures de messagers postaux, ont transporté 39,9 millions de personnes, soit 4,8% de plus que l'année précédente. Le 5 décembre, le premier des autobus postaux articulés a été mis en service à Bülach. Le premier bureau de poste «self service» a été ouvert dans une nouvelle cité satellite de 3200 habitants à Berne. L'utilisateur procède lui-même à l'expédition des colis postaux; à cet effet, il dispose d'une balance, d'un tarif clairement

présenté, d'un échangeur de monnaie, d'un automate à timbres et d'une boîte à paquets.

C'est au premier chef la poste aérienne qui a bénéficié du développement du trafic postal avec l'étranger; l'augmentation a été de 11% au regard de 2,5% seulement pour l'ensemble du trafic postal (interne et à destination de l'étranger). Le Congrès postal universel de Tokyo a décidé de modifier divers tarifs en trafic international: augmentation des taxes pour les acheminements par terre et par mer, réductions des tarifs de la poste aérienne. Les taux fixés pour l'assurance en responsabilité civile seront majorés. Le prochain congrès aura lieu en Suisse, en 1974; il coïncidera avec le centenaire de la fondation, dans notre pays, de l'Union postale universelle.

Le service des télécommunications s'est efforcé de faire face à la demande croissante de raccordements téléphoniques. Ses efforts ont été temporairement entravés par l'incendie du central téléphonique de Zurich-Hottingen, qui a mis 46 000 raccordements hors d'usage. Les travaux de réparation ont fortement ralenti la mise à disposition de nouveaux raccordements, dont l'accroissement a été de 97 256 seulement en 1969. L'automatisation du trafic téléphonique international a été poursuivie: A la fin de 1969, les abonnés pouvaient établir eux-mêmes près de la moitié des communications avec l'étranger. Les annuaires téléphoniques sont complétés par des annuaires établis par professions. Le 10 000<sup>e</sup>

télex et le 200<sup>e</sup> émetteur TV sont entrés en service au cours de l'exercice. En décembre, les émetteurs TV du Bantiger et du Rigi ont commencé à diffuser le troisième programme suisse, en langue italienne. La Principauté du Liechtenstein a célébré le centenaire de l'introduction du télégraphe; ce service a tout d'abord été assumé par les PTT autrichiens, de 1869 à 1921; les PTT suisses ont alors pris la relève.

#### *Trafic routier*

61,7 km de routes nationales ont été ouverts au trafic en 1969; un tronçon de 30 km relie Wängi et St-Gall. 560,3 km de routes nationales sont achevés, soit 30% du réseau projeté. A la fin de 1969, 325,3 km (18%) étaient en construction. En ce qui concerne la N1 (Genève-lac de Constance), les travaux ont été particulièrement poussés sur les tronçons Lenzbourg-Zurich et Winterthur-St-Gall. Pour la N2 (Bâle-Chiasso), les travaux ont été accélérés sur les tronçons Bâle-Augst-Eptingen-Tunnel du Belchen-Egerkingen; il en est allé de même pour divers tronçons dans les cantons de Lucerne, Nidwald, Uri et Tessin. La construction du tunnel routier du Gotthard, qui sera le plus long du monde, a commencé en 1969.

L'ACS a organisé à Davos une conférence des chefs des services touristiques de la Fédération internationale de l'automobile. L'ONST a contribué au succès de cette rencontre et offert aux 32

participants une excursion à St-Moritz. Une documentation appropriée leur a été remise.

Les recettes des membres de l'Union des entreprises suisses de transports publics peuvent être évaluées à 300 millions de francs, chiffre provisoire. Elles ont progressé par rapport à l'année précédente grâce, en particulier, au relèvement des tarifs intervenu à la fin de 1968. Quant aux recettes totales des entreprises à caractère essentiellement touristique (chemins de fer à crémaillère, funiculaires, téléphériques au bénéfice d'une concession fédérale), elles ont atteint le chiffre respectable de 135 millions environ. La forte progression au regard de 1968 est due en premier lieu aux conditions météorologiques favorables, mais aussi à la mise en exploitation de nouveaux téléphériques.

#### *Trafic aérien*

L'année 1969 a été marquée par des innovations pour notre compagnie nationale d'aviation. Swissair a inauguré une ligne reliant Singapour à la Suisse via Colombo (Ceylan), commandé 6 avions à grande capacité du type DC 10-30 auprès de McDonnell-Douglas à Santa Monica (Californie) et mis en place un réseau de réservation électronique. Relevons également la conclusion d'un accord avec les compagnies SAS, KLM et UTA, confiant à chaque société l'entretien de types divers d'avions.

Dans l'ensemble, les résultats de 1969 ont dépassé

ceux de l'année antérieure, grâce en particulier à l'essor du trafic en Europe, sur l'Atlantique Nord et en Afrique. Avec son réseau de 177960 km, Swissair dessert 75 villes dans 54 pays. Le nombre des passagers transportés a progressé de 17 % en une année pour atteindre 3,571 millions de personnes. Le total des kilomètres-passagers s'est également accru de 17 % pour se situer à 3825 millions. Avec des recettes totales de 1066,9 millions de francs et des dépenses de 874,4 millions, Swissair a réalisé un bénéfice brut de 192,5 millions. Après les amortissements de 161 millions, le bénéfice net a été de 31,5 millions de francs. Le taux moyen d'occupation des appareils a passé de 53,1 % en 1968 à 54 %.

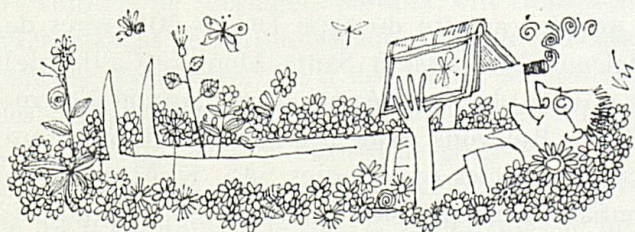
Dans le trafic de ligne, de navette ou à la demande, les compagnies suisses et étrangères ont amené en Suisse 7,227 millions de passagers, dont 6,635 millions ont séjourné dans notre pays. Les passagers arrivés en Suisse par les avions de com-

pagnies étrangères ont été au nombre de 3,396 millions (augmentation de 19 % environ par rapport à l'année précédente).

Les quatre aéroports suisses ont enregistré, pour le trafic des compagnies suisses et étrangères, un total de 7,272 millions de passagers: 4,143 millions (+ 19,6 %) pour Zurich, 2,471 millions (+ 19,8 %) pour Genève, 606 500 (+ 6,7 %) pour Bâle, et 52 000 (+ 8,8 %) pour Berne. La statistique suisse des aéronefs indiquait pour 1969 le total de 994 appareils à moteur (dont 242 à usage commercial), 28 hélicoptères, 383 planeurs, 24 ballons libres et 6 planeurs à moteur.

#### *Navigation*

Les 13 compagnies de navigation sur les lacs, qui travaillent surtout pour le tourisme, ont encaissé quelque 23 millions de francs. Grâce au beau temps de l'été, l'augmentation est de plus de 2 millions par rapport à l'année précédente.



Illustrations de la brochure «Cours et camps de vacances en Suisse 1970»

## HÔTELLERIE ET RESTAURATION

La *Société suisse des hôteliers (SSH)* a pris diverses initiatives pour améliorer la qualité des services offerts et les adapter mieux aux exigences nouvelles du tourisme. La pénurie grandissante de main-d'œuvre entrave cet effort. Seule une intensification du recrutement en Suisse et à l'étranger, complétée par des mesures de rationalisation, peut permettre d'atténuer les conséquences de cette pénurie. La formation donnée à l'École hôtelière, ainsi que le développement de l'établissement, tient compte des expériences faites en liaison avec ces difficultés.

Le Guide suisse des hôtels a été tiré à 350 000 exemplaires. Il a été diffusé dans le monde entier par les soins de l'ONST. Les nouveaux tarifs de la SSH tiennent compte des vœux formulés par l'ONST. Le service est inclus dans tous les prix. Un rabais est accordé pour l'utilisation de chambres à deux lits. Les hôteliers sont tenus d'afficher les prix des chambres.

Les résultats des études de marketing ont engagé la SSH à lancer de nouvelles campagnes de propagande, dont la plus populaire est sans conteste la propagande en faveur de la « Saison des moins jeunes » ; certaines réductions sont accordées pendant les saisons intermédiaires aux détenteurs d'abonnements pour demi-billets bénéficiaires de l'AVS. Les agences de l'ONST ont fait une large publicité à cette initiative. Nombre de personnes

âgées des pays voisins ont profité des avantages offerts.

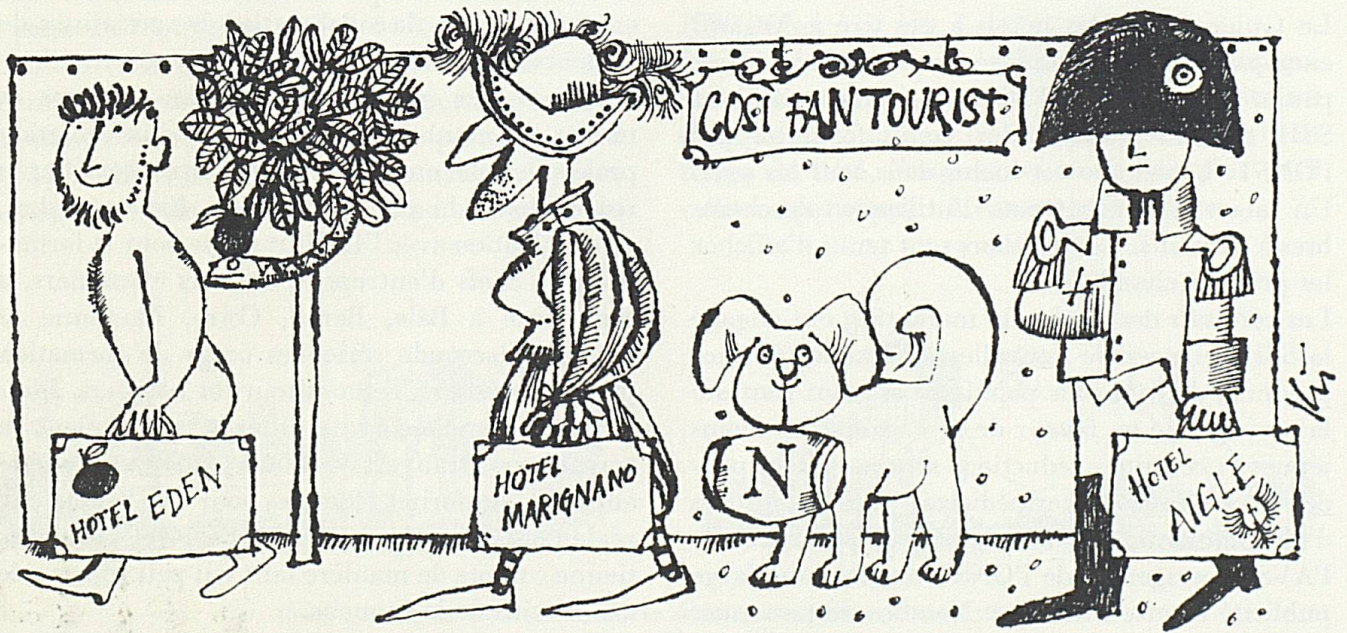
Pour faire face à l'intensification de la concurrence, l'hôtellerie suisse met l'accent sur le développement de la coopération entre les entreprises. Un système électronique centralisera la réservation – suisse et étrangère – pour l'ensemble de l'hôtellerie suisse. Les opérations seront ainsi simplifiées et accélérées.

Pour faciliter l'orientation et la formation professionnelles, la *Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers* dispose maintenant d'un film sonore qui peut être projeté dans les classes par les soins des sections locales ou par le personnel enseignant. Avec la collaboration de spécialistes de l'orientation professionnelle, des syndicats d'initiative et des groupements locaux des arts et métiers de nombreuses conférences d'information professionnelle ont été données pour intensifier le recrutement du personnel suisse. En septembre, en coopération avec l'Institut suisse pour la formation des chefs d'entreprise des arts et métiers, a commencé à Bâle, Berne, Coire, Lausanne et Zurich la seconde série des cours de formation pour les cafetiers, restaurateurs et hôteliers. L'association s'emploie à intensifier le recrutement de travailleurs étrangers qualifiés ; elle est intervenue auprès des autorités fédérales pour que la nouvelle réglementation de la main-d'œuvre étrangère tienne compte de manière tant soit peu appropriée des besoins de la branche.

Pour empêcher que les sociétés pétrolières et les chaînes étrangères de restaurants ne monopolisent progressivement les restaurants, motels et buvettes autorisés le long des routes nationales, des consortiums de restaurateurs ont été formés. Cet effort pour affirmer la présence d'établissements suisses le long des routes nationales sera poursuivi. Il convient particulièrement d'exiger que l'exploitation de locaux de restauration fasse l'objet de concessions distinctes de celles qui sont requises pour les stations d'essence, afin d'empêcher les tenanciers de ces stations de confier les restaurants et buvettes à des sous-traitants.

L'ONST a coopéré activement aux travaux de la commission pour les installations annexes, notamment à la conception d'un symbole pour ces restaurants. Nous n'avons cessé d'insister sur l'importance de la contribution que ces équipements peuvent apporter à la propagande touristique. Au lieu de restaurants anonymes, sans caractère, nous voulons des locaux accueillants, dont le cachet doit être comme une carte de visite de notre pays.

Au cours de l'exercice, plusieurs sections de la Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers et, à titre individuel, un certain nombre



d'établissements ont adopté le système du service compris.

#### PROPAGANDE EN FAVEUR DES STATIONS THERMALES ET CLIMATIQUES

En collaboration étroite avec l'Association des stations thermales suisses, nous avons publié une série d'insertions collectives dans onze quotidiens suisses, de même que dans le «Nebelspalter» et la «Weltwoche». Elles ont paru pendant toute l'année, à l'exception des mois de juillet et d'août. Le slogan «La cure thermique – pivot de la santé», mis en valeur par les illustrations humoristiques de notre graphiste Hans Küchler, a attiré l'attention des lecteurs sur 21 stations thermales suisses. Ces annonces invitaient à demander le Guide thermal suisse (édité en français, en allemand et en anglais). L'Annuaire médical suisse, qui contient une nomenclature de toutes les stations thermales suisses a été adressé à nos agences et à un certain nombre de représentations diplomatiques et consulaires suisses. Le congrès de la Fédération internationale du thermalisme et du climatisme a eu lieu à Baden du 28 septembre au 2 octobre, en présence de 80 délégués venus de 16 pays. Des excursions ont conduit les congressistes à Schinznach et à Zurzach. M. August Schirmer, ancien conseiller national, fondateur de la FITTEC, a abandonné la présidence après 21 ans de fruc-

tueuse activité. Son successeur est le docteur Guy Ebrard (France). L'ONST a participé activement à l'organisation de ce congrès.

#### SPORTS

Pour la troisième fois, nous avons répété à Unterwasser la «course de fond des personnalités» placée sous le slogan «A ski, on rajeunit». La manifestation s'est déroulée dans le cadre de la 10<sup>e</sup> Semaine internationale de saut à ski organisée par la Fédération suisse du ski. La presse, la radio et la télévision lui ont assuré une large audience. Le conseiller fédéral Roger Bonvin, Karl Dellberg, doyen du Conseil national et d'autres personnalités importantes de la vie politique et économique ont participé à ce concours original entre tous. Une quarantaine de personnes ont pris le départ, parmi lesquelles les chefs des délégations norvégienne, suédoise, finlandaise et américaine venues en Suisse pour le concours de saut. La veille avait eu lieu un concours de saut des anciens champions. Il a été suivi avec un vif intérêt par le public. La campagne déclenchée il y a quelques années par l'ONST en faveur du ski de fond et des excursions à ski a porté ses fruits. Nombre de stations – Einsiedeln en particulier – ont créé des pistes pour les skieurs de fond; certains jours, ils se comptent par milliers.

L'ONST et l'Office du tourisme de Crans ont



invité 35 journalistes et collaborateurs de la radio et de la télévision à suivre pendant une semaine le cours pour directeurs d'écoles suisses de ski. Crans, associée à la candidature de Sion pour les Jeux olympiques d'hiver 1976, a saisi l'occasion offerte pour informer ces techniciens de l'information des travaux préparatoires en cours. Cette semaine sportive soigneusement organisée a soulevé un vif écho. Le «New York Times» a publié deux articles de Michael Strauss.

#### EDUCATION

D'après les données que nous avons en mains, la situation générale des écoles privées demeure à peu près stable et très satisfaisante, bien que 1969 ait encore vu la fermeture, en Suisse romande notamment, de plusieurs écoles et pensionnats de moyenne ou petite importance, compensée en partie par divers agrandissements. Les chiffres fournis par le Bureau fédéral de statistique pour l'année scolaire 1968-69 révèlent que la capacité d'accueil dans 160 écoles membres de la Fédération suisse des écoles privées a été occupée à 88% environ dans les internats, dont près de deux tiers d'étrangers, et à 80% dans les externats. Le seul canton de Vaud enregistre, avec 1 412 000 nuitées environ, une augmentation de 4% sur 1967-68; ce total équivaut à 40% des nuitées hôtelières. Les cours de vacances ont également été très bien

fréquentés (plus de 70% d'étrangers). Notre brochure «Cours et camps de vacances en Suisse» est sortie de presse en janvier. C'est un excellent agent de propagande, toujours très demandé et qui porte ses fruits. Exemple: L'Université de Lausanne nous signale de nouveau qu'elle a reçu 120 demandes se référant à cette publication, provenant de 19 pays d'Europe et d'outre-mer.

En plus du service de renseignements écrits et verbaux, nous entretenons des relations suivies avec le secrétariat central de la Fédération suisse des écoles privées, le Service de l'enfance du canton de Vaud et divers organismes officiels que nous remercions ici de leur précieuse et active collaboration. Nos agences sont tenues périodiquement au courant des nouveautés et changements qui interviennent dans les écoles privées.

#### ARTS ET CULTURE

Nous avons collaboré étroitement avec Pro Helvetia pour accueillir les écrivains, les critiques musicaux, de théâtre ou d'art, les cinéastes, les chefs de programme de la radio et de la télévision, ainsi que nombre d'autres personnalités du monde de la culture et des arts. Au cours d'un séjour de six mois en Suisse, l'écrivain américain Herbert Kubly, d'origine glaronaise, a rassemblé les éléments de son nouvel ouvrage «Native's Return», qui paraîtra prochainement aux éditions Double-

day à New York. En liaison avec la visite de cet auteur, qui enseigne la littérature anglaise moderne à l'université du Wisconsin, nous avons contribué aux préparatifs de la célébration du 125<sup>e</sup> anniversaire, en 1970, de la fondation de la petite cité de New Glarus. Le nouveau musée local «New Glarus Hall of History» a déjà accueilli de remarquables expositions. Lors d'un voyage d'information de gouverneurs d'Etats fédérés américains organisé par l'ONST, nous avons arrangé une visite du gouverneur du Wisconsin, Warren P. Knowles, à Glaris.

En partie avec l'appui de maisons d'édition suisse, nous avons intéressé divers auteurs – en particulier Helen Barnes (USA), Salomon Wapnir (Argentine) et Axel von Gadolin (Suède) – à des projets de livres. Nous avons attaché le plus grand soin à l'organisation d'un voyage d'étude des collaborateurs de l'entreprise américaine Ginn & Co, qui édite du matériel didactique. Elle publie en particulier un ouvrage, destiné aux écoles du degré moyen, qui présente les divers aspects d'une dizaine de pays, dont le nôtre. Le chapitre sur la Suisse a été confié à Tim N. Gidal, auteur d'ouvrages très appréciés de la jeunesse.

L'ONST a procuré des titres de transport gratuits à nombre de critiques musicaux, de théâtre ou d'art de l'étranger pour faciliter leur participation à des festivals, des représentations, des expositions, des concerts ou des semaines artistiques dans les diverses régions du pays.

Lors du 9<sup>e</sup> Concours international de télévision, à la «Rose d'Or» de Montreux, qui a eu lieu à fin avril, l'ONST s'est associé à la réception de la presse étrangère.

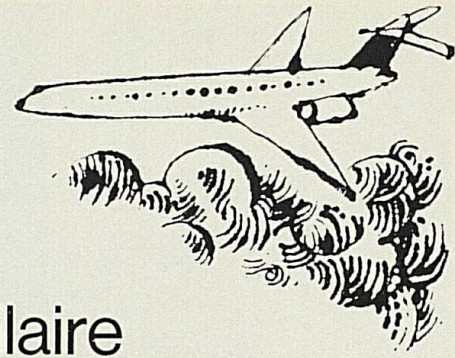
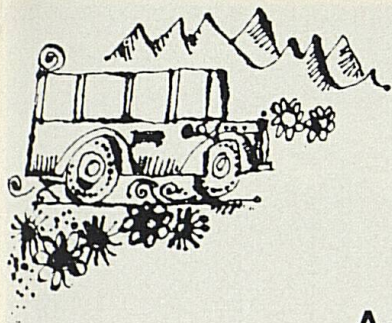
#### TOURISME SOCIAL

Pour stimuler le tourisme social, nous avons édité ou réédité diverses brochures: «Camping – vacances en Suisse», 100 000 ex.; «Auberges de la jeunesse en Suisse», 50 000 ex.; «Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires de Suisse», 5000 ex.; «Cours et camps de vacances en Suisse», 21 000 ex. Cette documentation a été bien accueillie, tant en Suisse qu'à l'étranger.

La collaboration avec la Caisse suisse de voyage a été intensifiée. Nous avons de nouveau versé une sensible contribution financière à cette institution pour l'édition du Guide de vacances et du bel Album suisse de vacances. Nous avons aussi fait des insertions dans diverses publications et brochures qui visent à promouvoir le tourisme social. Nos agences ont distribué des listes de campings, d'auberges de jeunesse, de dortoirs, de logements de vacances; elles ont soutenu diverses initiatives d'organisations étrangères. La coopération entre notre agence de Bruxelles et l'Alliance nationale des Mutualités chrétiennes de Belgique s'est traduite par environ 665 000 nuitées en Suisse.

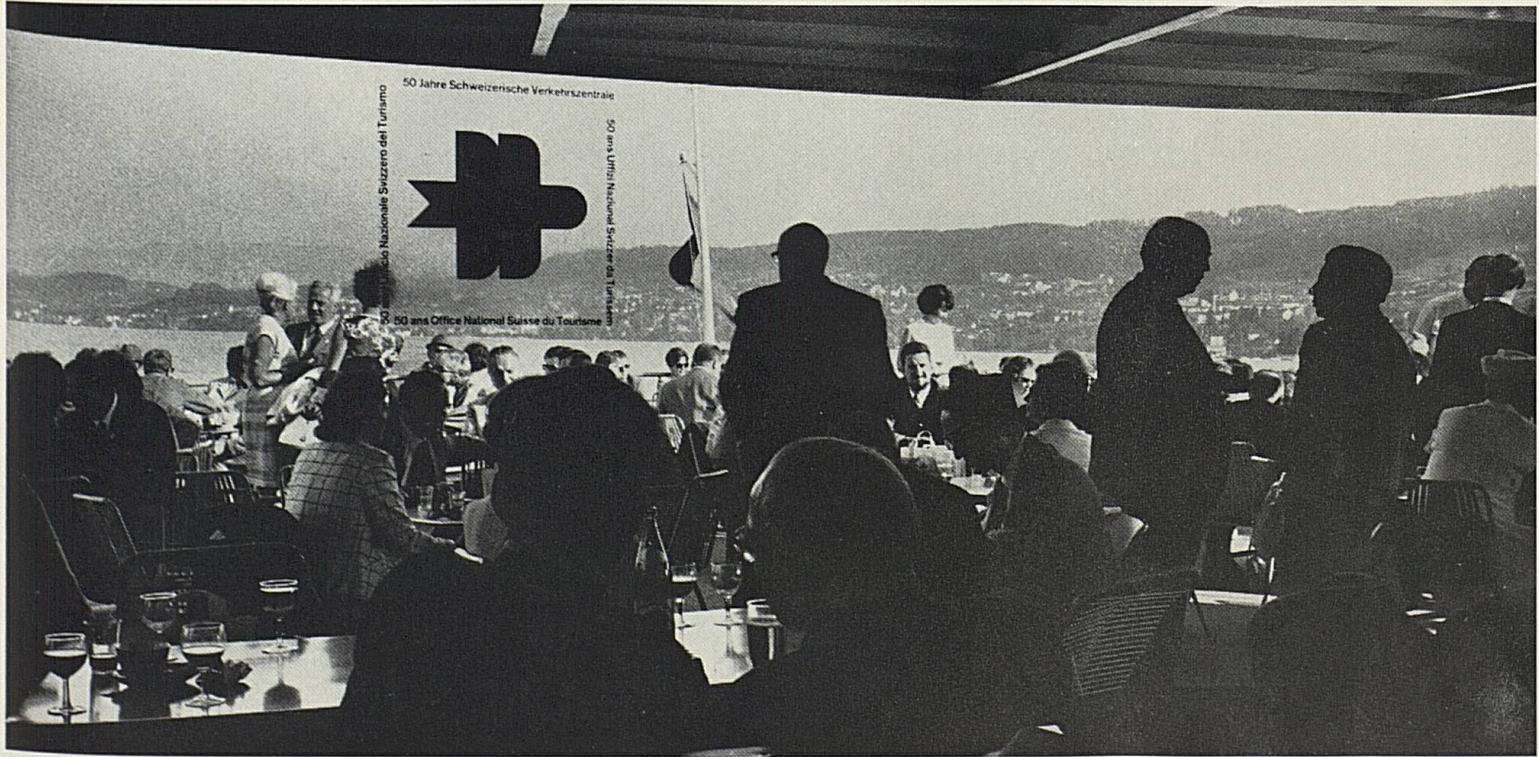
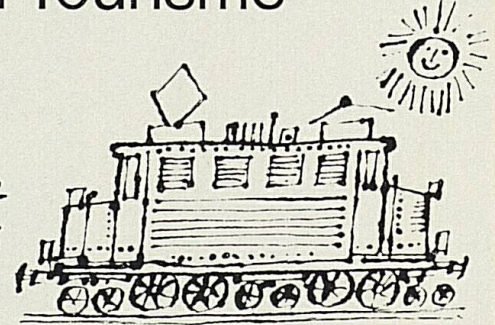
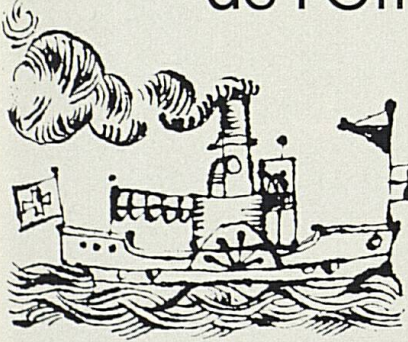
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900  
1901  
1902  
1903  
1904  
1905  
1906  
1907  
1908  
1909  
1910  
1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900  
1901  
1902  
1903  
1904  
1905  
1906  
1907  
1908  
1909  
1910  
1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025




# Cinquantenaire de l'ONST

Assemblée Générale Jubilaire  
de l'Office National Suisse du Tourisme  
2 juillet 1969  
Programme



90 Jahre Schweizerische Verkehrswirtschaft  
 90 ans Office National Suisse du Tourisme  
 90 anni Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
 90 anni Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
 90 years Swiss National Tourist Office

Zürich Telefon 43 Postfach 8073 Zürich  
 Baden 08 5244 11 Telegr. Nr. 44070

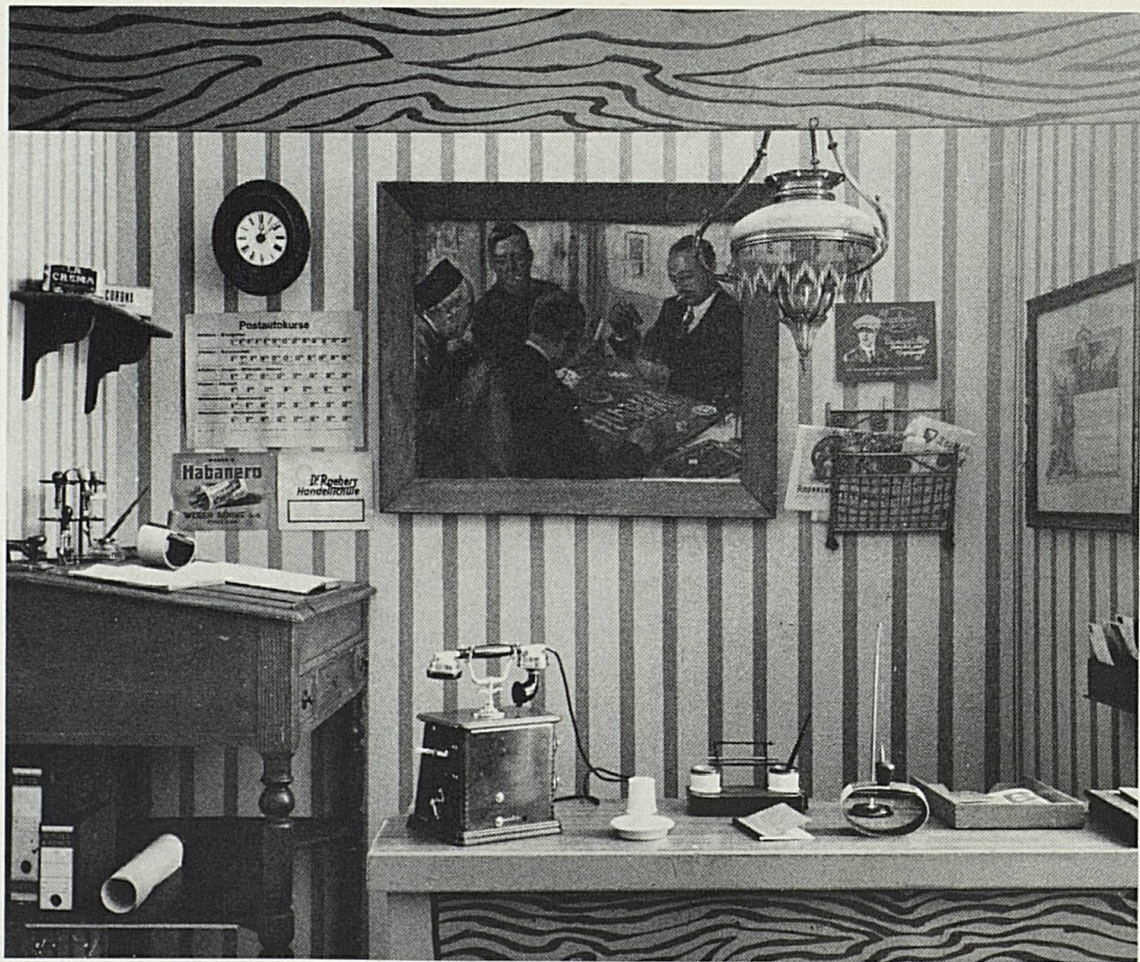



Les morceaux joués par l'orchestre « Camerata » sous la direction de Räto Tschupp ont animé l'assemblée solennelle du Cinquantenaire de l'ONST

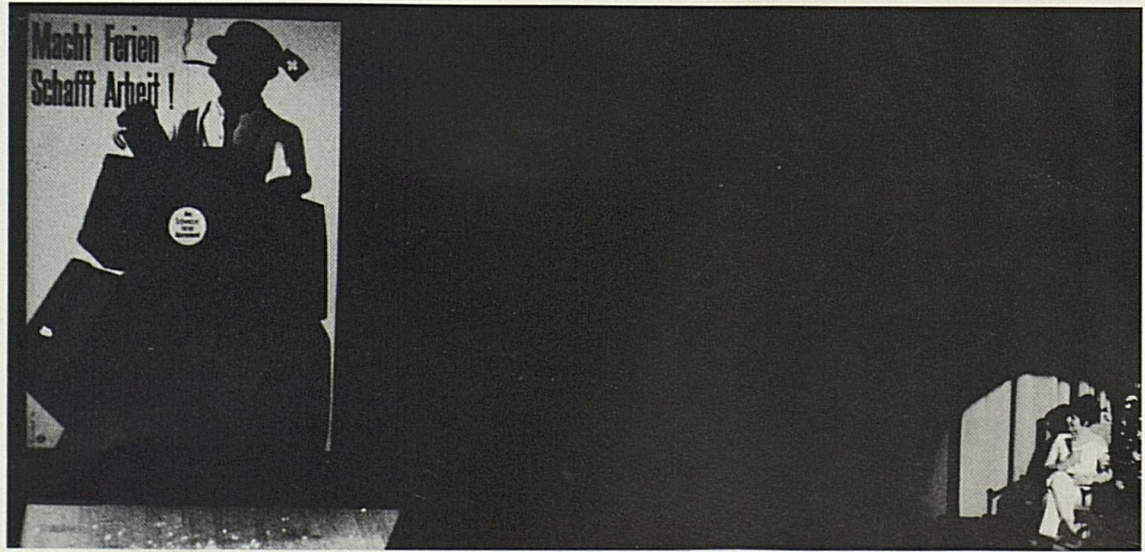


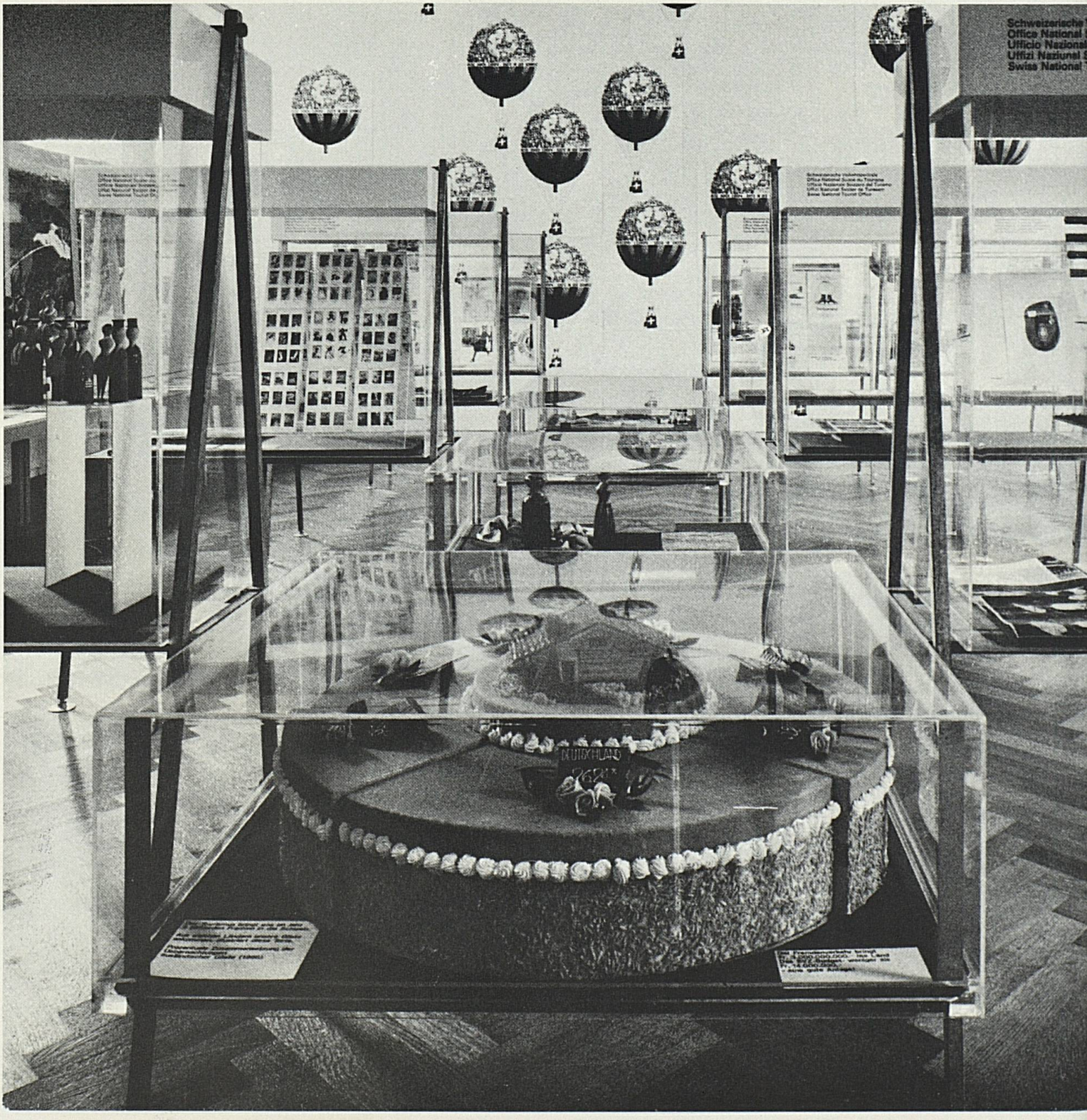
Les invités ont été accueillis à la gare de Zurich par de charmantes hôtesses portant des ombrelles originales

L'une des nombreuses décorations conçues par Hans Küchler/ONST pour le jubilé: la réception d'un hôtel de jadis conférait un cachet inattendu à l'entrée du très moderne Casino Zürichhorn



Un spectacle humoristique sur le tourisme, par René Creux et Gilbert Divorner, a mis le point final au banquet du Cinquantenaire à Horgen





Schweizerische  
Office National  
Ufficio Nazionale  
Uffizi Nazionali  
Swiss National

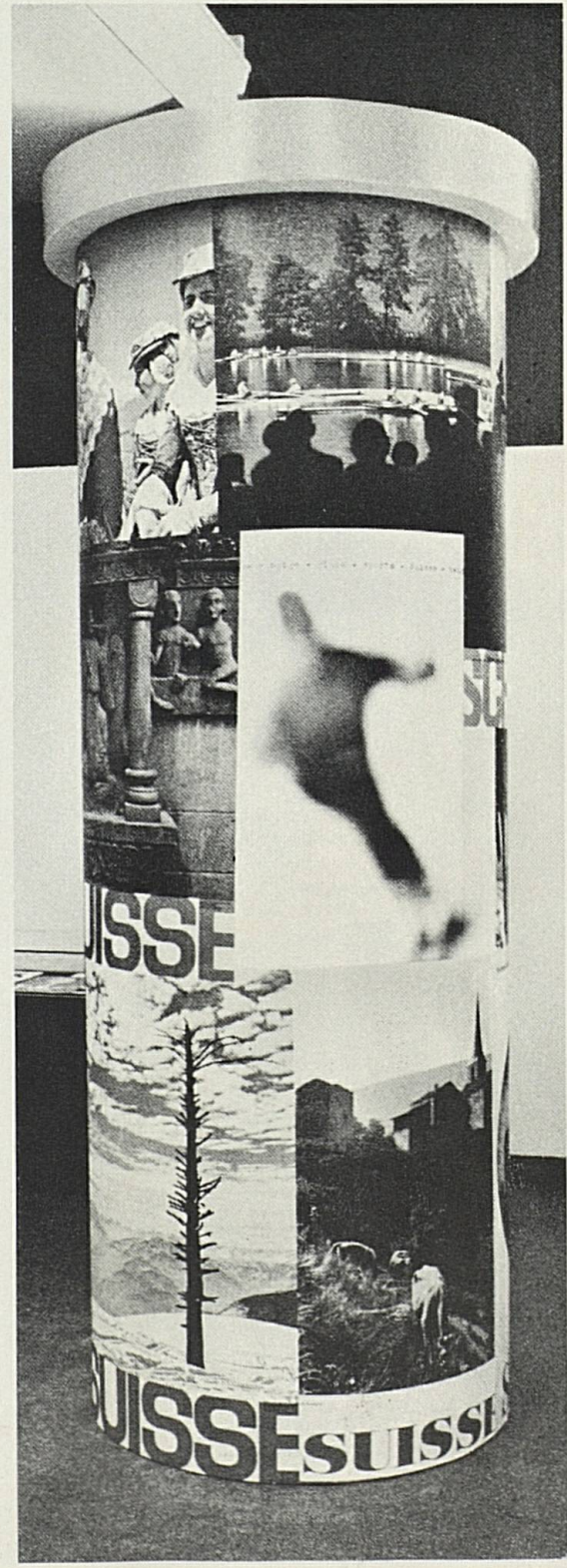
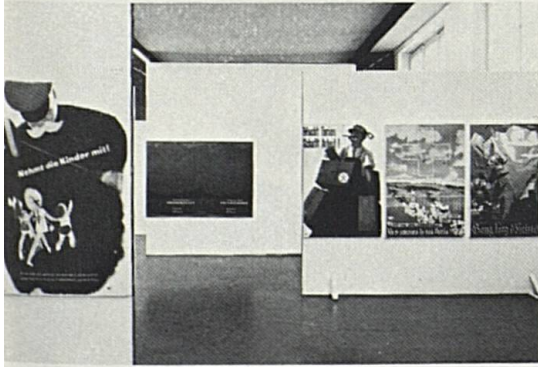
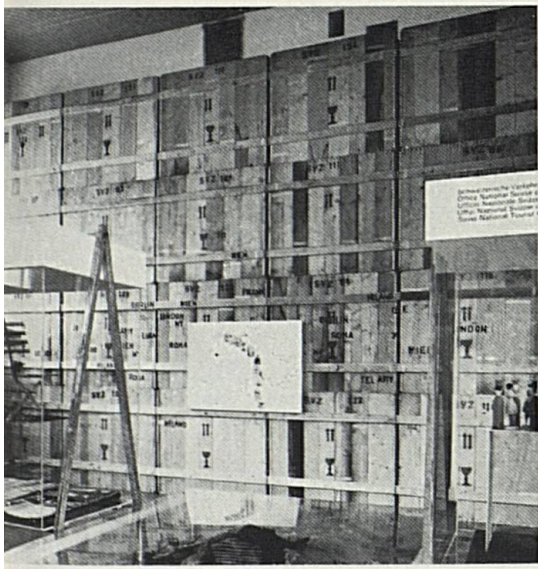
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Office National Suisse de Tourisme  
Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
Uffizi Nazionali Svizzera del Turismo  
Swiss National Tourist Office

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Office National Suisse de Tourisme  
Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
Uffizi Nazionali Svizzera del Turismo  
Swiss National Tourist Office

Die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Office National Suisse de Tourisme  
Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
Uffizi Nazionali Svizzera del Turismo  
Swiss National Tourist Office

Die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Office National Suisse de Tourisme  
Ufficio Nazionale Svizzera del Turismo  
Uffizi Nazionali Svizzera del Turismo  
Swiss National Tourist Office

Double page: L'exposition « 50 ans de propagande touristique suisse », déjà présentée à Zurich en 1968, a soulevé un vif intérêt au Musée des arts et métiers de Bâle. L'apport des artistes bâlois à la création graphique de l'ONST y était particulièrement évident

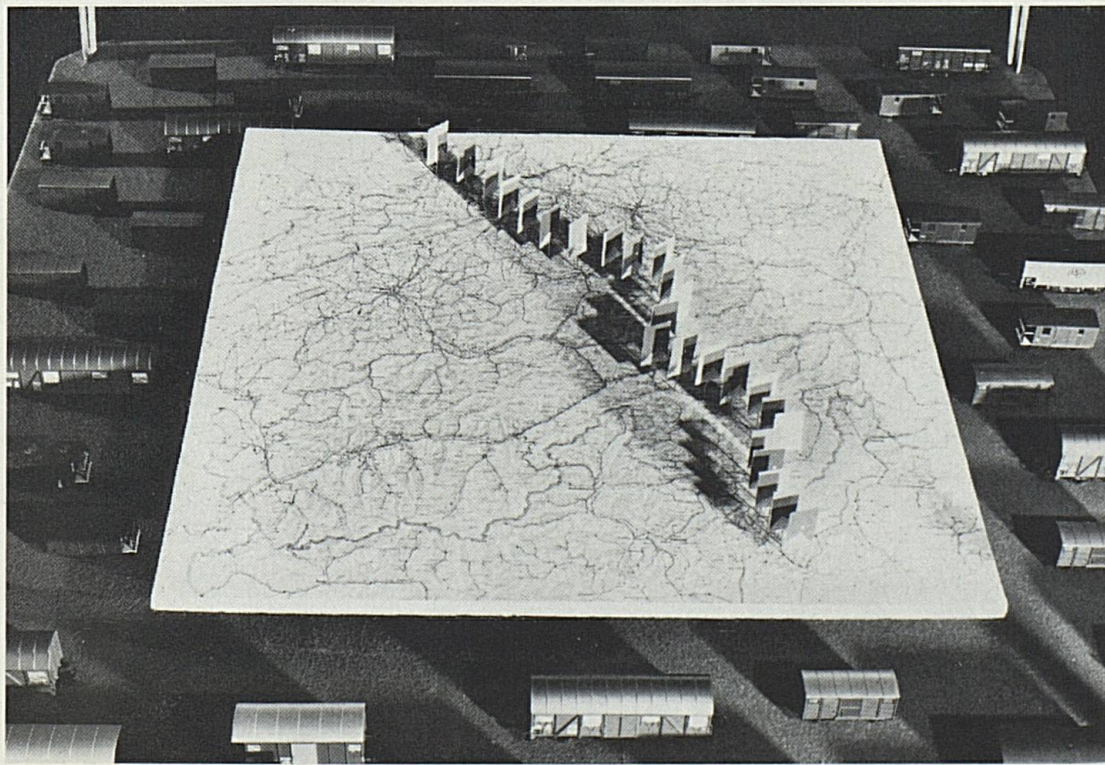




L'exposition itinérante « 50 ans de propagande touristique suisse » a été présentée à Neuchâtel, dans un cadre très inédit, sur un bateau ancré dans le port



Cette vitrine évoque la production annuelle des affiches de l'ONST: Elles permettraient de couvrir la route de Bâle à Chiasso ▶



Campagne en faveur des vacances actives – Troisième tour d'honneur des personnalités invitées à Unterwasser le 25 janvier 1969. Le conseiller fédéral Roger Bonvin et le directeur de l'ONST à l'arrivée ▶▶





M. John Bartlik, restaurateur américain de Greenwich (Etat du Connecticut), accompagné de son épouse et de ses quatre enfants, a été le dernier lauréat étranger à visiter la Suisse en décembre 1969, dans le cadre du concours du grand calendrier de vacances organisé par l'ONST



Les gouverneurs ou vice-gouverneurs des Etats américains du Kentucky, Tennessee, Wisconsin et Wyoming, accompagnés de leurs épouses et du secrétaire général de la « National Governors Conference » des USA, ont fait un voyage en Suisse au mois de juin sous le patronage de l'ONST. Ils goûtent ici aux joies de la détente à Gstaad, où ils sont accueillis en musique



Mark Lester, star et idole de la jeunesse anglaise, est venu en Suisse avec sa mère pour jouer le premier rôle d'une émission télévisée américaine. A Locarno, l'inoubliable interprète de Oliver Twist découvre les délices de la confiserie suisse



Le sherpa Tenzing Norgay de Darjeeling (Inde), qui a conquis le Mont-Everest en 1955 avec Sir Edmund Hillary, est venu à Zermatt avec sa fille, Mrs. Pem Pem Tshering, pour la rencontre des femmes alpinistes « Rendez-vous Hautes Montagnes »



Pour la première fois, l'ONST a délaissé la Halle aux colonnes de la Foire de Bâle. Une vénérable diligence devant le bâtiment principal de la foire évoquait le tourisme avec une note romantique... à l'ère des « jumbo-jet »

## LE TEMPS DES VACANCES



séjours forfaitaires à prix avantageux  
billets de vacances sur  
les chemins de fer suisses  
essence à Fr. 0,78 le litre

## L'HEURE DE LA SUISSE



renseignez-vous aux  
agence de voyages ou à  
l'office national suisse du tourisme  
rue des capucines, paris 2e, tél. ope 63-30

Des transparents lumineux ont été placés par l'agence de Paris dans les grandes stations du métropolitain



L'ONST au Comptoir suisse à Lausanne: Une diapositive en couleur de 6 x 2 m avec le slogan «Vacances d'hiver en Suisse - Vacances doubles» reflétée à l'infini par un jeu de glaces



Macht Ferien  
Schaff Arbeit!

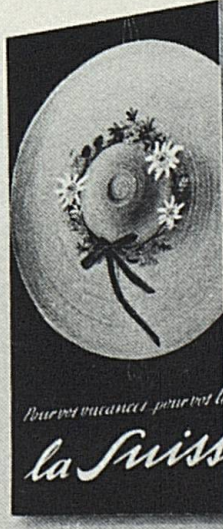
Wahmt die

Gang lug d

1650 an

Confederazione

Vira la tua Pa

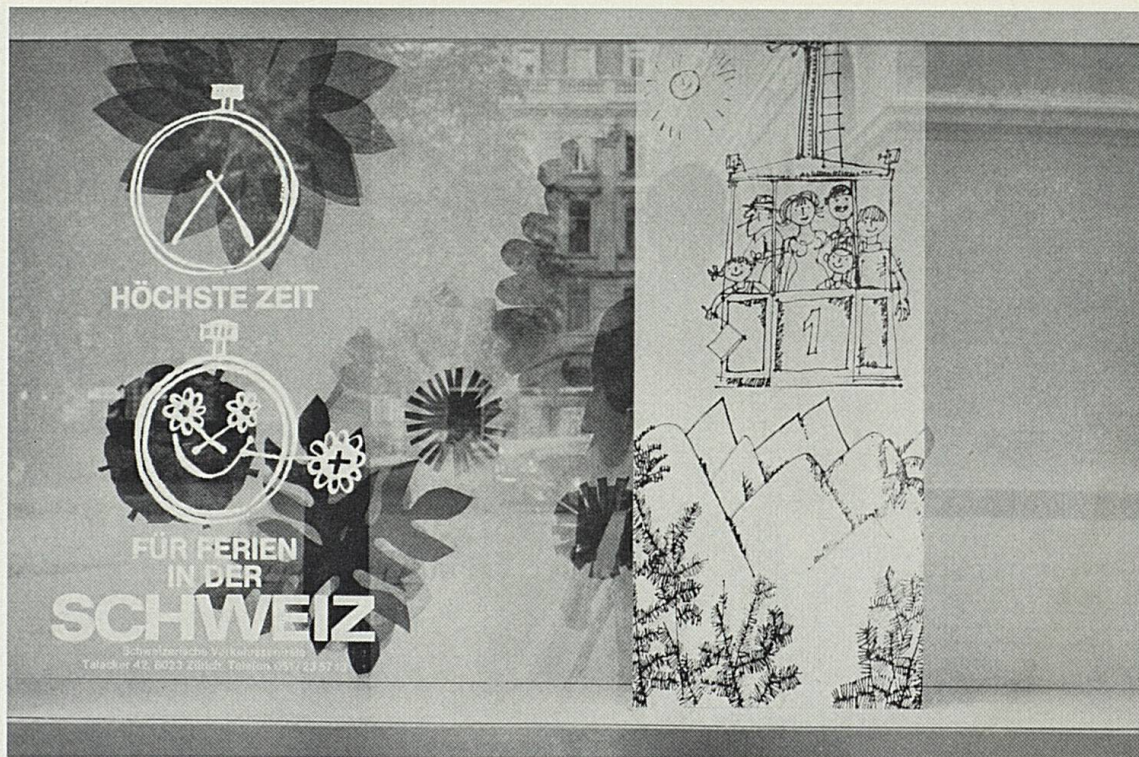


*Pour vos vacances, pour vos*  
*la Suisse*

**Autumn in Sw**  
PUBLISHED BY THE SWISS TOURIST INFORMATION

Erie Cardina  
1921

Une des nombreuses variantes du thème « Le temps des vacances – l'heure de la Suisse », réalisée par Hans Küchler/ONST pour la vitrine d'une grande banque zurichoise



Présentée au Musée des arts décoratifs de Lausanne, l'exposition « 50 ans de propagande touristique suisse » a mis le point final à l'année du Cinquantenaire



Säsong  
för  
seniorer  
(och senioror)!



Demor från 62 ... herrar från 65 - välkomna till Schweiz!  
Specialrabatt på 500 hotell!  
Resor med tåg, buss, båt för halva priset!  
Kom in, för Ni veta mer!

Schweiz

Suisse

Svizzera

Switzerland

◀ Couverture d'un fascicule de la revue «Suisse», projet de Hans Kasser et Dieter Zopfi/ONST combinant une peinture pour vitrine de Peter Kunz/ONST avec une photographie de Jean-Pierre Blanchard



ÉTÉ  
ESTATE  
SOMMER  
SUMMER  
**1969**

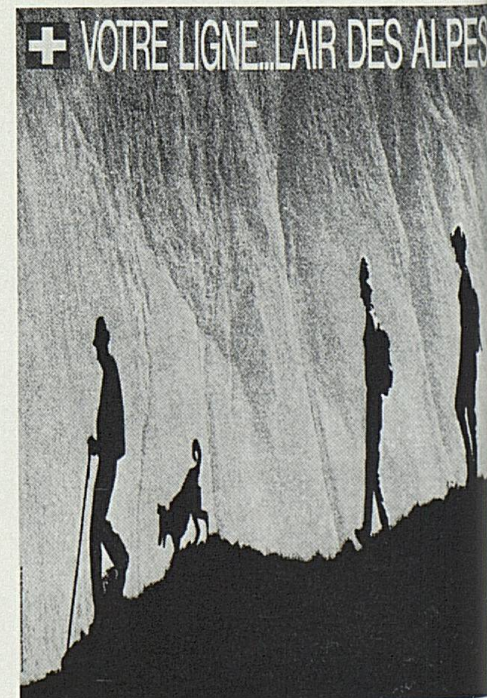
Exemple d'une vitrine, décorée avec  
tôt, de l'agence ONST à Stockholm



Affiche en 5 couleurs (photo Dieter Zopfi/ONST), la première de la série « 25 fois la Suisse ». Bon nombre de ces affiches ont été diffusées aux USA pour les fêtes commémorant le 125<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la petite ville de New Glarus



Die Schweiz für die Jungen zwischen 70 und 7



Deux nouvelles affiches photographiques de Philipp Giegel/ONST. Celle du bas a été qualifiée de « l'une des meilleures de l'année » par le Département fédéral de l'intérieur

Dem Glücklichen schlägt die Ferienstunde

# SCHWEIZ



Schweizerische  
Verkehrszentrale  
8023 Zürich  
Talacker 42

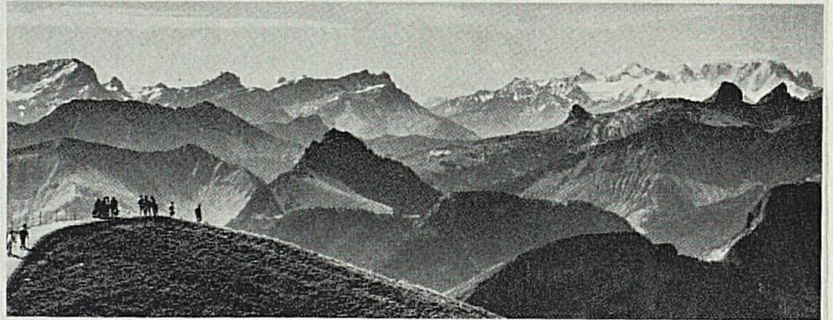
Auskunft und Beratung im  
Ausland durch die Agenturen  
und Vertretungen in:  
6 Frankfurt a. M.  
Kaiserstrasse 23  
Ausstellhalle, 4 Düsseldorf,  
Graf-Adolf-Strasse 88

Amsterdam, Bogotá, Bruxelles, Buenos Aires, Cairo, Caracas, Chicago, København, Lima, Lisboa, London, Madrid, Milano, New York, Nice, Paris, Rio de Janeiro, Roma, San Francisco, Santiago de Chile, São Paulo, Stockholm, Tel Aviv, Wien.

The best way to see Europe is to see Switzerland. Every turn in the road takes you to a new country, a new culture, a new language.

You can eat in the finest restaurant, gay ristorante or a quaint Gasthof. Each serves its own specialities along with a delicious variety of Swiss dishes like cheese ramequins, fondue, onion pies, sausages and Swiss mountain trout. All served with the finest Swiss wines.

You can enjoy the Swiss theater or festivals in French, Italian, German,



Romansch or English. Climb a mountain, picnic in an Alpine meadow or sit at a sidewalk cafe. You can do anything you can do anywhere else in Europe. Because the nicest thing about Switzerland is that Switzerland is all the nicest thing about Europe.

For more information send for our free brochure, "The Unique World of Switzerland". Write to Swiss National Tourist Office, Dept. VI, Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020, or 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

## SWITZERLAND

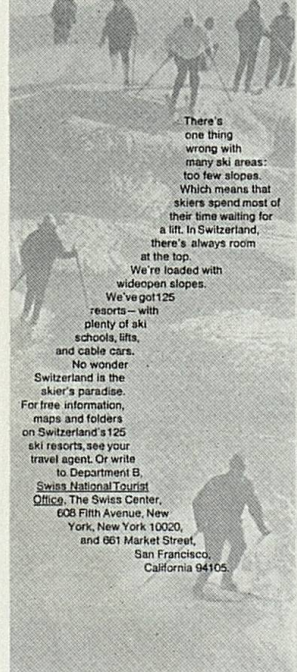
Take the time to enjoy it

▲ Deux insertions d'une page avec sujets photographiques évoquant le thème du temps. Celle d'en haut a paru dans des revues américaines destinées aux consommateurs

Au verso: Exemple de sujets d'insertion publiés dans des quotidiens et revues d'audience internationale lors des campagnes d'annonces pour les saisons d'été et d'hiver. Toutes les insertions sont conçues par le service de production du siège pour assurer leur unité de style

Couverture et double page avec légendes en 8 langues de la brochure à fort tirage « Lieux de vacances en Suisse », qui contient plus de 11 000 informations sur quelque 330 localités des 10 régions touristiques

# Switzerland



There's one thing wrong with many ski areas: too few slopes. Which means that skiers spend most of their time waiting for a lift. In Switzerland, there's always room at the top. We're loaded with wideopen slopes.

We've got 125 resorts — with plenty of ski schools, lifts, and cable cars. No wonder Switzerland is the skier's paradise. For free information, maps and folders on Switzerland's 125 ski resorts, see your travel agent. Or write to Department B, Swiss National Tourist Office, The Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, New York 10020, and 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

# £300

Our congratulations to the British tourists, descendants of the men who conquered the Alps. But a **winter or summer** stay in Switzerland need not cost £ 300. Or anything like it! 3500 British Travel Agents can

still offer you a fortnight's holiday in Switzerland for as little as £ 50. For a **winter holiday** in Switzerland it is not yet too late. The New Year brought not only unrestricted travel but plenty of

snow in the Swiss resorts. Incidentally, thanks to the opening up of still higher sports centres, winter in Switzerland now lasts till May. In fact, at some resorts skiing is possible even in summer.

Contact your Travel Agent for all-inclusive arrangements. Information: Swiss National Tourist Office, Swiss Centre, 1 New Coventry Street, London W1V 3HG, Tel. 01-734 1921, Telex 21 295

# SWITZERLAND

Immer auf der Höhe — mit Winterferien in der Schweiz

Hinaus aus dem Nebel an die Sonne! Im Winter schenkt sie uns doppelt soviel Kraft und Gesundheit. Lassen wir uns durch das Tonikum der klaren winterlichen Luft zu sportlicher Betätigung anregen. Die weisse Arena unserer herrlichen Bergwelt bietet tausend Möglichkeiten. Für alle, die jung sind oder jung bleiben wollen.

Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Gesundheit. Zeit für Winterferien in der Schweiz — sie zählen doppelt.

Schweizerische Verkehrszentrale  
8023 Zürich, Talacker 42

Agenturen in Amsterdam, Bangkok, Beirut, Bern, Bonn, Caracas, Frankfurt a. M., Garmisch-Partenkirchen, Köln, Kopenhagen, Lima, London, Madrid, Mailand, New York, Osaka, Paris, Rio de Janeiro, Rom, San Francisco, Santiago de Chile, São Paulo, Stockholm, Tel Aviv, Wien.

## Switzerland is younger today than it was 679 years ago

For nearly 7 hundred years, ever since Switzerland has been known as Switzerland, the country has been a symbol for stunning and breathtaking beauty. A country where culture and graciousness predominate. Where folk customs continue to thrive even down to the costumes. A country delicate and mild in every aspect. With a flair for exactness and tradition from its storybook chalets to its timeless timepieces. From its towering snow cliffs to its deepest, greenest valleys. A country of beautiful hamlets, rainbow colored gardens, glorious castles, rare antique shops and history-laden museums. A vacation world of enchantment, Romance. This is Switzerland. The Switzerland almost everybody knows. But what about the Switzerland that almost nobody knows of.

The Switzerland that is young. New. And modern. Younger than 7 centuries ago. Because today the cobbled streets have dis-cotheques as well as quaint cafes. Besides traditional folk festivals, you'll find tradition breaking festivals, too. Like jazz, rock and dance. Experimental Drama, Film and Art shows. Arenas, courses, courts, slopes and fields full of sporting events you never knew existed—from Crossbow Shooting to Midsummer Skiing to International Championship Ballooning. Plus scenic Alpine passes and untrodden paths rich in adventure, surprise and excitement. This, too, is Switzerland. A land where today is the best time to be young and to stay young. The Switzerland that should be your very next vacation. Take the time to enjoy it.

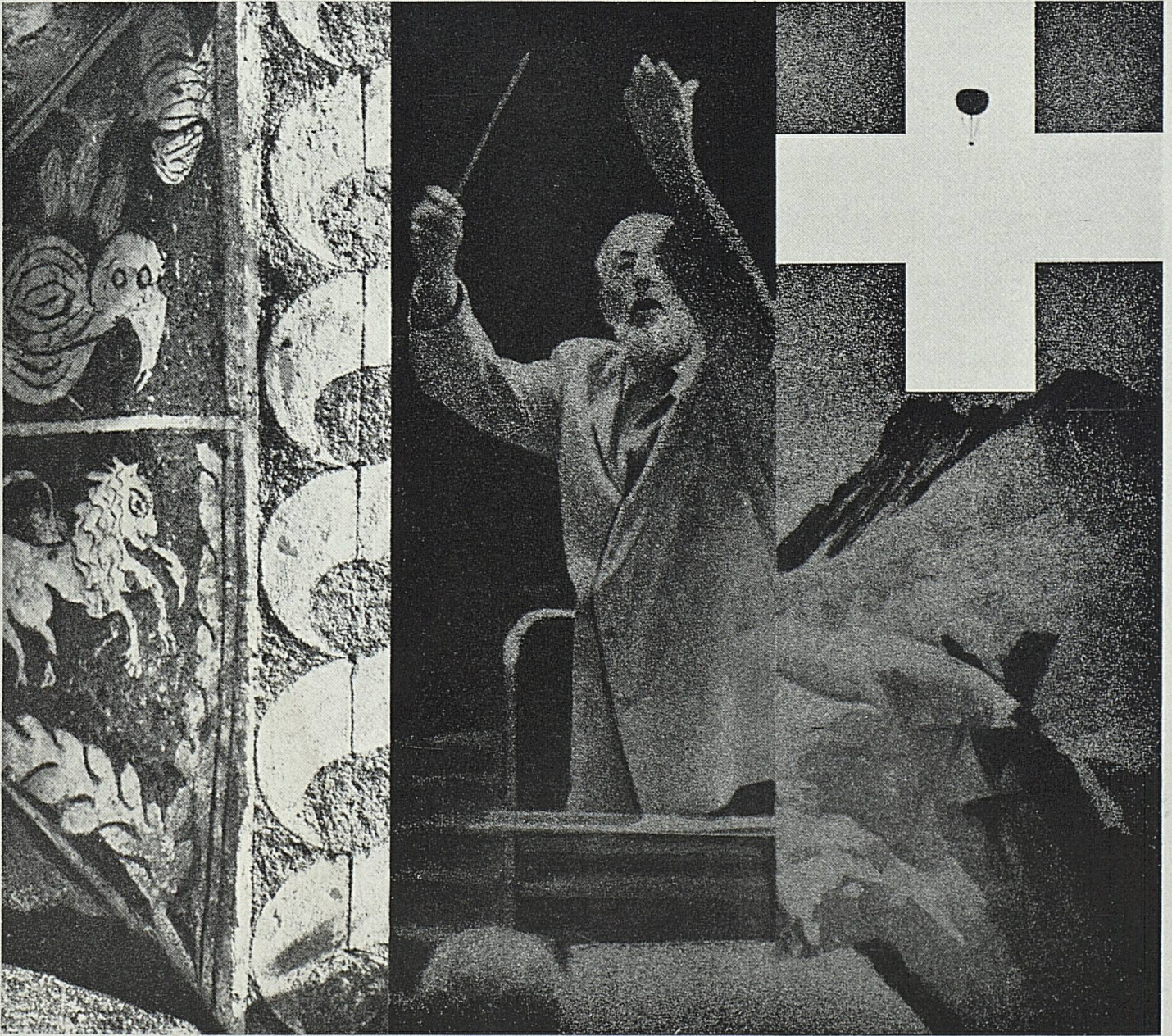
### SWITZERLAND

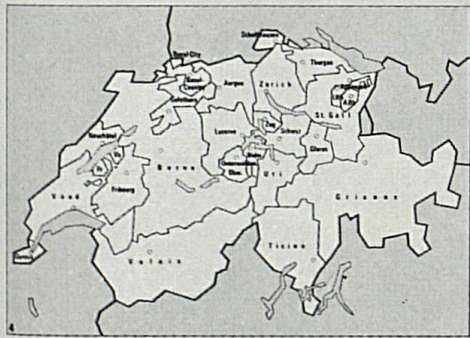
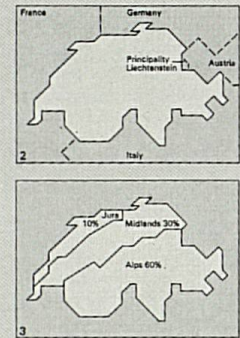
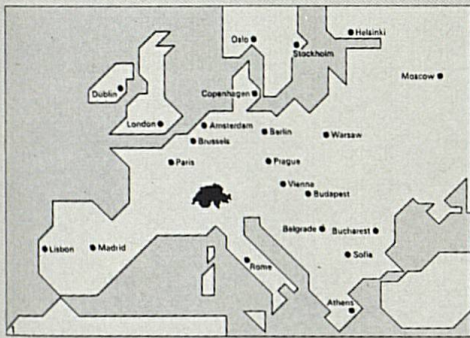
For more information see your travel agent and send for our free brochures, including "The Unique World of Switzerland" a collection of 16 postcards and travel ideas. Write to Swiss National Tourist Office, Dept. B, Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020, or 661 Market St., San Francisco, Calif. 94105.

Switzerland



# Switzerland





1 Land-locked in the very heart of Europe, Switzerland is one of the smallest countries of the continent. But her location as the geographical hub of Western Europe makes her the natural key-point of continental and intercontinental traffic. Switzerland is also one of the most beautiful countries. There is an amazing variety of scenery that ranges from the quiet meadows and little medieval towns of the north to the sunny Mediterranean-like region of the south.

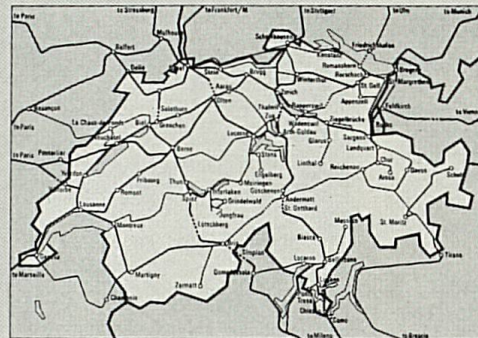
2 Switzerland's frontiers are formed by natural boundaries. In the north it is separated from Germany by the Rhine river. Down its western borders with France runs the Jura range of mountains, while the high Alps themselves line the southern and eastern frontiers with Italy, Austria and Liechtenstein.

3 The country is divided into three main regions. Two are mountainous: the Jura and the Alps; between them are the Midlands. One quarter of Switzerland is an unproductive area of rocks, glaciers, rivers and lakes. Of the 8 million acres of productive land, 52% consists of farm, vineyard and pasture land, 24% of forests.

**Cantons of Switzerland**

The Swiss Confederation is a union of 25 sovereign states

Canton	Year of admittance to Confederation	Area in sq miles	Population Estimate 1969	Capital of Canton	Language(s) spoken in Canton
Zurich	1351	668	1 083 000	Zurich	German
Berne	1353	2862	982 000	Berne	German/French
Lucerne	1332	677	280 000	Lucerne	German
Uri	1291	618	33 300	Altdorf	German
Schwyz	1291	750	84 500	Schwyz	German
Obwalden	1291	190	25 000	Sarnen	German
Nidwalden	1291	106	24 800	Stans	German
Uri	1352	82	42 000	Stans	German
Zug	1352	82	65 000	Zug	German
Solothurn	1481	645	172 000	Fribourg	French/German
Basel	1481	305	225 000	Solothurn	German
Basel City	1901	14	235 000	Basel	German
Basel Country	1901	105	184 500	Liestal	German
Schaffhausen	1501	115	72 800	Schaffhausen	German
Appenzel A. Rh.	1513	94	60 500	Luzern	German
Appenzel I. Rh.	1513	96	13 400	Herrisau	German
St. Gall	1803	778	373 000	St. Gall	German
Valais	1803	2745	148 000	Chur	Romansh/German/Italian
Fribourg	1803	842	415 000	Aarau	German
Geneve	1803	289	188 000	Francois	French
Thurgau	1803	1086	235 000	Bellinzona	Italian
Vaud	1803	1240	500 000	Lausanne	French
Vevay	1815	2020	189 000	Sion	French/German
Neuchâtel	1815	308	155 000	Neuchâtel	French
Geneve	1815	109	318 900	Geneve	French
Switzerland		15944	8 115 000		



**The Railways**

Swiss trains are said to be always on time. In spite of the mountainous nature of Switzerland, every part of the country is served by railways (network totaling 3510 miles). Most of the main lines are owned by the nationalized Swiss Federal Railways, but there are many private, narrow-gauge railways, which operate mainly in the mountain areas. Some of these rise to a very great height. The uppermost station of the Jungfrau railway, for example, is 11 203 feet above sea level, while the Gornegrat railway climbs to 10 290 feet and gives its passengers a magnificent view of the nearby Matterhorn. Many Swiss railway lines are real masterpieces of engineering, involving 670 tunnels, and bridges (more than 5000) over rivers and gorges several hundred feet deep. The Simplon tunnel - the longest in the world - is more than twelve miles long, and it takes twenty minutes to travel through it. Lower fares are one of the benefits of electric traction. These encourage people to spend their week-ends and holidays in the health-giving mountains. There is no charge for children under six; those between six and sixteen pay half fare.



**Major Roads and Passes**

Pass	Height from - to in feet	Pass	Height from - to in feet
Albul	7559	Tiefencastel-La Punt	7559
Bernina	7621	Pontresina-Tirano	7621
Brinig	3316	Lucerne-Interlaken	3316
Dal Fuorn (Ofen)	7080	Zerner-Santa Maria	7080
Floela	7818	Davos-Susch	7818
Furca	5009	Mariqny-Chamonix	5009
Grimmel	7103	Gletsch-Andermatt	7103
Jauer	7493	Meringen-Gletsch	7493
Klausen	6391	Tiefencastel-Silvaplana	6391
Lukmanier	6286	Aldorf-Linthal	6286
Maloja	5954	Disentis-Basica	5954
Moscos, Col des	4740	Chiavenna-Silvaplana	4740
Nufenen	8052	Aigle-Château-d'Ex	8052
Obervip	8706	Ulrichen-Airolo	8706
Pillon, Col du	5072	Andermatt-Diemtina	5072
St. Bernard, Gt.	8100	Aigle-Gstaad	8100
St. Gotthard	6916	Martigny-Aosta	6916
San Bernardino	6714	Göschenen-Airolo	6714
Simplon	6578	Thuisi-Bellinzona	6578
Spiggen	5945	Brigue-Domodossola	5945
Susten	7296	Thuisi-Chiavenna	7296
Umbrail	8205	Innerkirchen-Wassen	8205
		Santa Maria-Stelvio	

**The Mountains**

Switzerland has every good reason to be called "the roof of Europe", for three-fifths of the country is covered by mountains. In the region of the Valais there are 28 mountains more than 12 000 feet high, and a further 10 of these giant peaks are in the Bernese Oberland.

The Alps are not only accessible to climbers. They are crossed by high mountain passes with regular postal coach services.

While climbing one of these passes one observes much the same changes of climate and plant life as on a trip across the whole of Europe from the Mediterranean to Lapland. Glaciers are one of the wonders of the Alps. These huge rivers of solid ice, parts of which are brilliant emerald green in colour, cover one tenth of the Alps. The largest of them, and the largest in Europe, is the Great Aletsch Glacier, which winds through the mountains for a distance of more than 16 miles.

Thanks to its mountains, Switzerland is exceptionally rich in natural healing forces,

and its Alpine resorts with their pure, health-giving air are justly famed.

Switzerland has numerous natural springs, and there are many thermal springs with healing waters. The first medicinal baths were started by the Romans; now there are 21 famous spas, each with its own history, each with its own individual healing properties.

**Holidays - twice as grand in Switzerland!**

The reason for Switzerland's ever-growing importance as a tourist center is not hard to find. There is the unrivalled scenery of mountains, forests and lakes, the excellence of Swiss hotels based on centuries of experience, and the extensive network of roads (35,892 miles) and railways.

There is accommodation for every kind of visitor. Hotels range from the palatial to the very simple; there are a great many sanatoria and rest homes, youth hostels and Alpine huts, as well as large numbers of holiday flats. Recreational facilities include thousands

of restaurants and cafes, casinos, golf courses, bathing beaches, in- and outdoor swimming pools.

Switzerland is the world's best-known winter sports center, and every year its Alpine resorts are visited by lovers of skiing, skating, tobogganing, curling and ice-hockey. Winter and summer alike, Switzerland is a paradise for sportsmen, while there is no end to a choice of delightful walks in the neighborhood of all the resorts. The Swiss lakes in their picturesque mountain setting are ideal for fishing, sailing and swimming.

But the summer sport most people connect with the Alps is mountaineering, which has been attracting more and more followers ever since that day in July, 1865, when the British mountaineer, Edward Whymper, first conquered the mighty Matterhorn.

Each of the 750 professional mountain guides in Switzerland has had to pass a grueling test set by the Swiss Alpine Club. This has produced guides of the highest calibre, and as a result they are held in great esteem all over the world.

Published by the Swiss National Tourist Office

**Culture, art, science, education Switzerland**



Double page: L'essor des échanges touristiques entre l'Amérique et la Suisse a conduit l'ONST à éditer deux nouvelles publications informatives destinées spécialement aux USA: une brochure de 16 pages (à gauche, sa couverture) et une carte dont le verso (illustration ci-dessus) donne des renseignements complémentaires sur notre pays. Elles contribuent à la présence de la Suisse aux USA



Double page: L'essor des échanges touristiques entre l'Amérique et la Suisse a conduit l'ONST à éditer deux nouvelles publications informatives destinées spécialement aux USA: une brochure de 16 pages (à gauche, sa couverture) et une carte dont le verso (illustration ci-dessus) donne des renseignements complémentaires sur notre pays. Elles contribuent à la présence de la Suisse aux USA

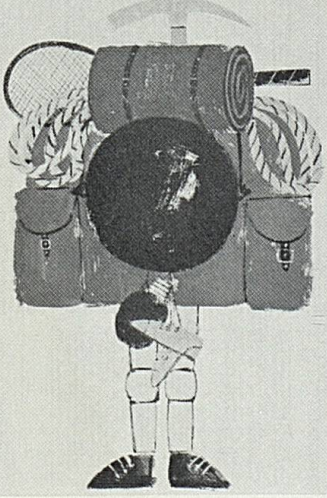


Jugendherbergen in der Schweiz

Auberges de la jeunesse en Suisse

Youth Hostels in Switzerland

Alberghi per la gioventù in Svizzera



SCHWEIZ

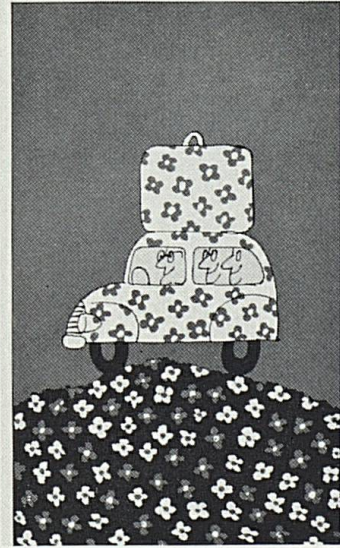
Offizielle Strassenkarte

Herausgegeben von der Schweizerischen Verkehrszentrale Zürich 1969

SWITZERLAND

Official Road Map

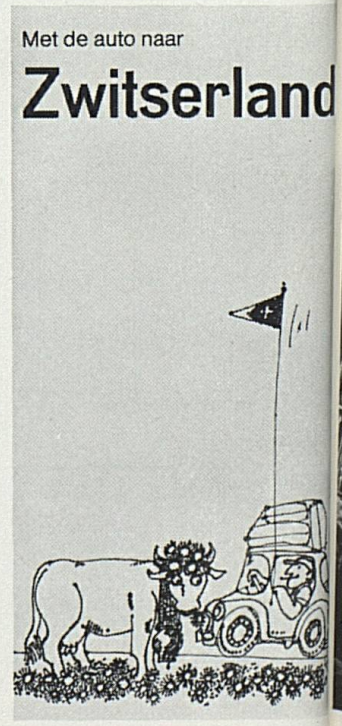
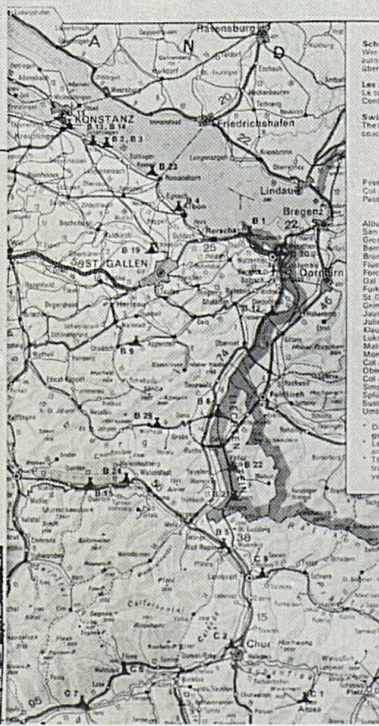
Published by the Swiss National Tourist Office Zurich 1969



Autres exemples de publications réalisées en 1969: nouvelle liste des auberges de jeunesse en Suisse, carte routière officielle entièrement remaniée et présentée de façon attrayante, carte comportant au verso la liste de 211 campings de la Suisse, enfin brochure destinée aux touristes néerlandais motorisés.

Les brochures informatives des agences sont présentées sous couverture en couleur ornée d'un sujet de Hugo Wetli

Reisinlichtingen voor Zwitserland Winter 1969/70

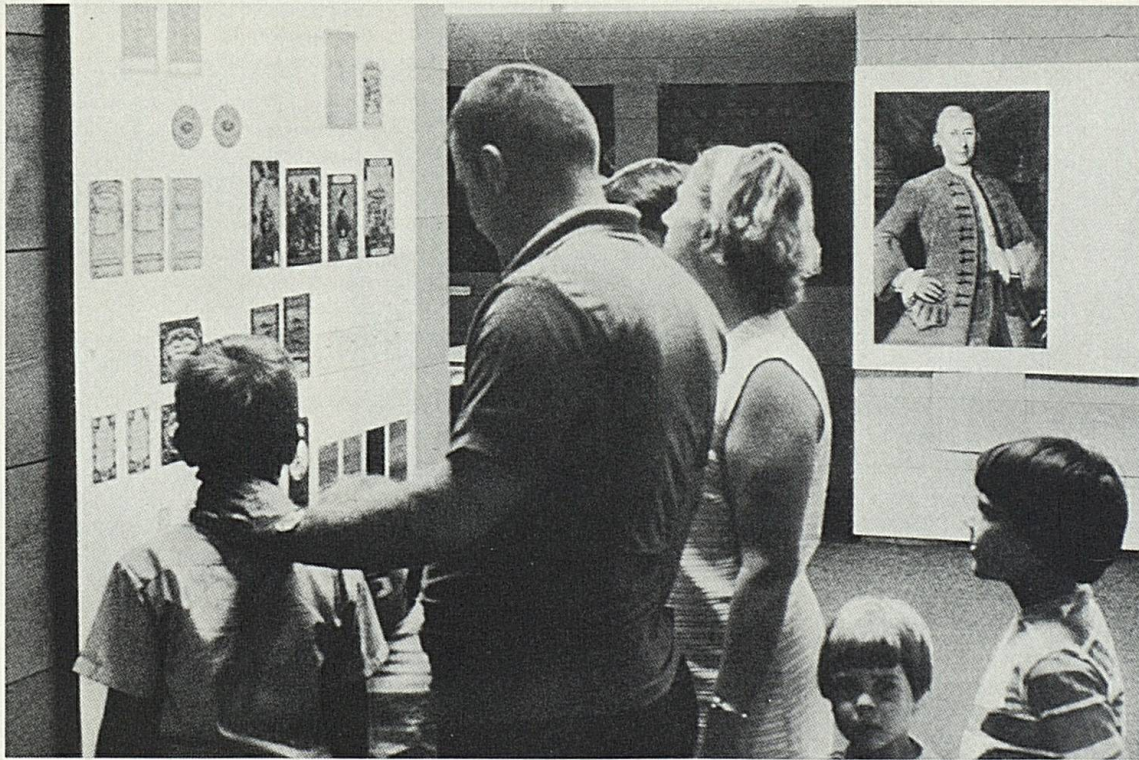




En vue de la campagne qui commencera en 1970 sous le thème « La Suisse – pays des jeunes », l'ONST a participé au premier Festival international d'orchestres de jeunes à St-Moritz. Le concert de clôture dirigé par Leopold Stokowski a été l'occasion pour l'orchestre du Festival, fort de 120 exécutants, d'affirmer tout à la fois son enthousiasme et sa classe



Onze orchestres venus de 8 pays ont participé au Festival. D'excellents cuivres américains ont été particulièrement remarquables



En réalisant des photos grand format d'objets exposés au Palais Freuler à Nâfels, l'ONST a largement contribué à l'exposition jubilaire montée au « Hall of History » de New Glarus, dans l'Etat du Wisconsin



Carte panoramique des Alpes, de 80 x 42 cm, réalisée par Heinrich Berann pour la Communauté de propagande des pays alpins (Allemagne, Autriche, France, Italie, Monaco, Suisse, Yougoslavie)

**THE SEVEN ALPINE COUNTRIES WELCOME ASTA MEMBERS : GERMANY, FRANCE, ITALY, YUGOSLAVIA, MONACO, AUSTRIA, SWITZERLAND.**

# NATIONAL GEOGRAPHIC



## Switzerland EUROPE'S HIGH-RISE REPUBLIC

Article and photographs by  
THOMAS J. ABERCROMBIE  
National Geographic, Foreign Editorial Staff

on high-voltage lines. They hooked a heavy turbine generators.

"We could build them bigger," Herr Buchter said, "but we're limited on this one by the size of bridges and tunnels between here and Finland, its destination."

Brown Boveri has already outgrown Baden, and is still expanding. The modern plant at Birr could easily swallow a whole Swiss village, including the steeple.

Great spirals of blue and violet steel spun off a huge lathe-like machine, run by master machinist Willy Loertscher. The turbo-generator casing he was turning was 12 feet in diameter. With the help of closed-circuit television he guided the travel of his tool blade, 30 feet away. Willy had been 27 years learning his trade.

Now he earns a little more than 20,000 Swiss francs a year, about

**Furry hitchhiker** watches from a safe perch during Alpabfahrt festivities in Appenzell. The fine embroidery and delicate lace of its mistress's costume are typical of world-famous Appenzeller needlework. During the winter, members of many local farm families boost their income by working on a part-time basis in the town's small embroidery factories.



PHOTOGRAPH BY G. S. S. A.  
101

En juillet 1969, le « National Geographic Magazine » (de Washington) a publié un article sur la Suisse de Thomas J. Abercrombie, comportant 45 pages, 37 photos en couleur et plusieurs cartes. Un tiré à part de cet article présentant notre pays sous ses aspects les plus divers a été diffusé dans le monde entier à quelque 20 millions de lecteurs





Trois vues prises lors du tournage de « La neige? une invention de l'homme », le dernier film de l'ONST réalisé par Turnus-Film.

◀ 1909. Une dame du monde exécute un élégant télémark

▼ 1969. Le skieur d'aujourd'hui doit de maîtriser la technique de godille

Page opposée: Ces jeux sur la glace alternaient, pour qui avait du souffle, avec les joies du ski



Sujet du reportage photographique de l'ONST sur l'aérogare de Genève-Cointrin, la plus moderne d'Europe



